

se confiesan antes de morir. Pero decís con mucha razón que una confesión bien hecha es lo único que puede reparar una vida criminal y abrir las puertas del cielo. Pues bien, ¿quienes son los que después de haber vivido mal, hacen una buena confesión á la hora de la muerte? Los cristianos fieles no hacen sin trabajo, cuando disfrutan de salud, confesiones buenas; ¿y creéis acaso que hombres que pasaron su vida toda en el pecado, aportados de los sacramentos no tendrán mas que querer para hacer una buena confesión, cuando el sufrimiento paraliza todas sus facultades y que la proximidad de su última hora les llenará de espanto y turbación?

mismo que tantos otros y que el no hacerlo sería singularizarse! Esta misma excusa les condena. Precisamente por que el mundo obra así debéis vosotros obrar de distinta manera, se les debe contestar. El mundo, no podéis ponerlo en duda, corre á su perdición, seguirle es indudablemente, perderse. Al asociarnos al mundo, participareis de su suerte. En el momento en que imitais su ejemplo es que seís participar de su condenación. Consiste nuestro razonamiento en decir que preferéis condenaros con el mayor número á salvaros con lo menos. Singularizándose por sus virtudes, es como llegaron los santos á la gloria, no hay para vosotros mas salvación que los que ellos mismos para alcanzarla emplearon. Cuando los libertinos os tachan de hombre singular, comenzad á creer que os dirigís al cielo y no estimeis vuestra conducta sino cuanto mas defiera de la suya. — El número de los escogidos es muy pequeño. Diremos acaso con los discípulos ¿Quién por lo tanto puede salvarse? ¿Desesperaremos de nuestra salvación? Ah! librenos el señor de tan fatal idea pues que sería la mayor de nuestras desdichas, deduzcamos, por el contrario, del pequeño número de escogidos, que debemos esforzarnos por serlo. Cuando en tiempo de epidemia se cierne la muerte sobre nosotros, y siega en flor gran número de vidas ¿Correis acaso á su momento ¿no buscáis, por el contrario, el medio de guardaros ó preservaros de sus ataques, de apartaros del contagio de enfermos y muertos y alejaros de su apretado aire? Las precauciones que tomáis, respecto á la vida de vuestro cuerpo, debíais emplearlas en la salvación de vuestra alma. Huid de la apestada atmosfera que de sí despiden tantos enfermos como es rodean: guardaos de su contagio. Conociendo las causas de sus males, evitadlas con cuidado; y viviendo además de otro modo que hasta entonces viviera sed merecedores de no experimentar su triste suerte. (LA LUZERNE, *loc. cit.*)

Si bastase solo el decir los pecados para hacer una buena confesión! Pero es preciso además detestarlos, esto es, que es preciso odiar cuanto hasta entonces se ha amado y amar lo que hasta entonces se odió; es decir que es preciso que cambie uno su corazón y sus afectos y esto en un momento, y esto en un tiempo en que no se tiene ni la facilidad, ni el valor de pensar en ello. Si, repito, eso es posible, con la gracia de Dios; pero lo cierto es que es sumamente raro y no impide en modo alguno que digamos que entre los adultos habrá pocos escogidos en comparación de la muchedumbre de condenados.

Tal es, hermanos míos, y no trato de disimularlo esta verdad terrible en efecto y tan á propósito para llenarnos de espanto. Si debiera suceder que los reprobos fueran menos que los escogidos, aun mas, si no debiera haber mas que un solo reprobado por parroquia, ó al menos uno en cada siglo aun tendríamos motivo para rememorar pensando si seríamos acaso aquel. Pero sucede todo lo contrario: apenas si habría en cada parroquia, entre vosotros mismos, que me estais oyendo, alguna aun que otro elegido y todos los demás son reprobos. Una vez mas, lo repito, mada mada mas espantoso que esta verdad ¹. Sin embargo apresuremonos á decir.

1. *Multi vocati ad fidem et gratiam, pauci electi ad regnum et gloriam; quod quidem de omni statu et conditione hominum verum est. Formidabilis ergo sententia Evangelium hoc concludens. Terrorem illa omnibus incutit, ut errorem omnibus excutiat. — 1. Timere debent sacerdotes, quia multi reprobantur sacerdotes. Unde Christus dicit, Matth. vii, 22 et 23: Multi dicent in illa die: Domine, Domine, nonne in nomine tuo prophetavimus, et in nomine tuo dæmonia ejecimus, et in nomine tuo multas virtutes fecimus? Et tunc confitebor illis, quia nunquam novi vos: Discedite a me, omnes qui operamini iniquitatem. Non novit improbos sacerdotes notitia approbationis et electionis; licet ejus virtute mira multa operentur, consecrando, absolvendo, exorcizando, benedicendo. — 2. Timere debent concionatores, quia multi reprobantur concionatores, dum dicunt et non faciunt. Timebat Paulus, et alios timorem docebat dicens, I. Cor. ix: Castigo corpus meum, et in servitum redigo, ne forte cum aliis prædicavero, ipse reprobus efficiar. Nempe et inter hos multi sunt vocati, non omnes electi, licet prophetent, et scripturas interpretentur in nomine Christi. —*

III. *Nadie se condenará sino por su culpa.* — Nuestra salvacion depende á un mismo tiempo que de Dios de nosotros mismos. Depende de Dios pues que si el no nos ayuda con su gracia no podre-

3. Timere debent qui in sublimitate sunt constituti, quia electi ad dignitates, sive in Ecclesia sive in Republica, quandoque gravius corruunt, et filiorum Dei dignitatem amittunt, ita ut sero conqueri cogantur. Ps. CI, 11; LXXXVII, 16 : *Quoniam elevans allisisti me. Exaltatus autem humiliatus sum et conturbatus.* Quod idem apud Job reperitur, xxx, 22 : *Elevasti me, et quasi super ventum ponens elisisti me valide.* Unde beatus Gaufredus, prior Clarævallis, noluit acceptare episcopatum Tornacensem, urgente licet Eugenio Pontifice, et beato Bernardo abbate. Cumque post mortem apparuisset cuidam religioso, dixit : « Ecce salvus sum, si autem fuisset de numero episcoporum, de numero fuisset damnatorum, ita mihi sanctissima Trinitas revelavit. » Ideo etiam solebat dicere Pius V : « Cum essem religiosus sperabam bene de salute, cardinalis factus extimui, Pontifex creatus pene despero. » — 4. Timere debent reges, principes, iudices terræ quia multi ex illis reprobantur. Dicit illis Dominus, Ps. LXXXI, 7, *Ego dixi : Dñi estis, et filii Excelsi omnes : vos autem sicut homines moriemini, et sicut unus de principibus cadetis.* Sicut et principibus illis angelicis, et e thronis cœlestibus multi ceciderunt irreparabiliter in abyssum; sic etiam multi e tribunalibus et cathedris, e thronis et solis in profundum inferni deciderunt, ideo monet eos Rex et Propheta, Ps. II, 10 et 11 : *Et nunc reges intelligite, erudimini qui iudicatis terram, servite Domino in timore.* — 5. Timere debent viri bellicosi et fortes, quia multi ex ipsis in æternum damnantur, colluctaturi cum tormentis, et bellum sine fine habituri cum illis. Ideo dicitur apud prophetam Isaiam, cap. v, 14 : *Dilatavit infernus animam suam, et aperuit os suum absque ullo termino, et descenderunt fortes ejus, et populus ejus, et similes gloriosique ejus.* — 6. Timere debent conjugio adstricti, quia multi in conjugio reprobantur. Ideo de illis dicitur, Matth. xxiv, 10 : *Tunc erunt duo in lecto, unus assumetur, alter relinquetur.* Quasi dicat : Dum Iudex venerit Dominus, vir et uxor qui in eodem thoro agebant, separabuntur, unus eorum eligetur, et assumetur ad gloriam, alter relinquetur ad pœnam; ideo nemo sit securus. Sed etiam timere debent in cœlibatu vel virginitate agentes, quia virgines quinque ex decem a nuptiis æternis exclusæ leguntur. Matth. xxv, 30. — 7. Timere debent filii familias, licet a probis orti parentibus, quia in una eademque familia fratres a fratribus separantur, illorumque unus eligitur, alter reprobatur. E familia Adæ Cain, e familia Noe Cham, e

mos salvarnos por nosotros mismos. Depende de nosotros por que siendo libres, podemos cooperar ó no á la gracia de Dios. Por consiguiente, nuestra condenacion pudiera ser achacada á Dios ó á

familia Abrahæ Ismael, e familia Isaac Esau, e familia David Absalon, reprobationis fuere filii, licet parentes fuerint sancti electi. — 8. Timere debent famuli et ancillæ, quia licet in statu agant humili, ex illis tamen etiam multi damnantur. Unde iterum de famulis dicitur, Matth. xxiv, 41 : *Erunt duo in agro, unus assumetur, alter relinquetur.* Ex duobus præcepto domini et heri sui agrum colentibus, arantibus, occantibus, serentibus, unus salvabitur, alter damnabitur, quia unus probæ alter improbæ vitæ fuerit. Similiter et de ancillis adjungitur : *Erunt duæ molentes in mola, una assumetur, altera relinquetur.* Ex duabus scilicet ejusdem ministerii præcepto heræ suæ molam in pristino vertentibus, una salvabitur, altera reprobabitur, quia una pietati addicta fuerit, altera neglexerit. — 9. Timere debent negotiatores, quia multi ex illis regnum æternum non lucrantur, licet dictum sit a Domino, Luc. xix, 13 : *Negotiamini dum venio.* Timere dedent divites, dicente Christo, Matth. xix, 23; Luc. lvi, 24 : *Quam difficile dives intrabit in regnum cœlorum! Contendite intrare per angustam portam, pauci inveniunt eam.* Timere debent pauperes, quia non infrequenter prætextu paupertatis inhiant alienis, vel impatienter suam tolerant inopiam. Ideo dicebat Sapiens, Prov. xxx, 7-9 : *Duo rogavi te antequam moriar : Divitias et mendicitatem ne dederis mihi, sed tantum victui meo tribue necessaria, ne forte satiatus illiciar ad negandum et dicam : Quis est Dominus? Aut egestate compulsus, furer et perjurem nomen Dei mei.* Audite ergo hanc vocem, omnes gentes, auribus percipite qui habitatis orbem, quique terrigenæ et filii hominum, simul in unum dives et pauper : *Multi sunt vocati, pauci vero electi.* — 10. Audite etiam id religiosi, et religiose timete, quia non pauci in religione pereunt. Multi ex Ægypto educti sunt, mare transierunt, biberunt de consequente eos petra, eandem spiritualementem manducarunt, I. Cor. x, 3 et 5 : *Sed non in pluribus eorum beneplacitum est Deo,* ut dicit Apostolus. Figura hi fuere illorum qui sæculum deserunt, qui in solitudinem se conferunt, qui spiritualibus cibis doctrinæ sacræ ibi pascuntur; et tamen postmodum vocationem negligentes, escam et potum spiritualementem fastidentes, laboris quoque pertæsi, rejiciuntur a Domino; ita ut et ibi verum sit : *Multi sunt vocati, pauci vero electi.* — 11. Denique timere debent omnes christiani, quia si in hac parabola Christus de universo orbe loqueretur, cum maxima pars incredula sit (veluti turcæ, gentiles, judæi, hæretici), non mirum si

nosotros mismos: á Dios, si no nos concediera su gracia que nos es indispensable, á nosotros mismos sino cooperaremos á la divina gracia.

Mas ¿ Quien se atreverá á decir que es Dios la causa de nuestra condenacion porque no nos concede las gracias que para nuestra salvacion son necesarias. ? Decir tal cosa seria pronunciar un horrible blasfemia contra su bondad, puesto que seria lo mismo que asentar que Dios pudiendo ayudarnos para salvarnos eternamente, no queria hacerlo ¿ Encontrariase acaso un solo hombre que fuera tan poco bondadoso cual Dios ? Es decir ¿ un hombre que pudiendo salvar del infierno á un desdichado pecador con tenderle no mas la mano, no lo hiciera ?

multos diceret reprobandos. Sed cum loquatur de operariis de facto jam in vinea, id est in Ecclesia agentibus quis non terreatur? Dicamus ergo cum apostolo Petro, I. Pet. 1, 10 et 11 : *Satagite, fratres, ut per bona opera certam vestram electionem et vocationem faciatis. Sic enim non peccabitis aliquando, et abunde vobis ministrabitur introitus in regnum Domini JESU CHRISTI.* Et iterum, I. Petr. 1, 17 : *Si Patrem invocatis Deum qui sine acceptione personarum judicat secundum uniuscujusque opus in timore incolatus vestri tempore conversamini.* Exempla vero non pauca sunt eorum, qui ex hoc dicto evangelico timoris stimulum persenserunt, ad meliora perurgentem. — Refert sancta Theresia, primas ad religionem excitantes scintillas se suscepisse ex verbis exhortatoriis, et conversatione familiari piæ cujusdam religiosæ. Hæc narrabat ei quomodo audiens illud Evangelii : *Multi sunt vocati, pauci vero electi,* sacro fuisset timore correpta. Et quomodo ex eo tempore in cor ingressa, religionis institutum tamquam securius Deo intus instigante, suscepisset. Eodem ergo timore ex iisdem Domini verbis animum Theresiæ adhuc adolescentis afficere conabatur, et ad idem institutum traducere, ut saluti certius consuleret. Sanctus Arsenius etiam frequenter hanc sententiam ruminabat : *Multi vocati, pauci electi;* et ruminans istud continuis lacrymis conficiebatur. Unde quodam die interrogatus, cur a lacrymis sibi non temperaret, respondit : « Quando memini Esau fuisse reprobum de ventre matris; et Judam a Christi discipulatu excidisse, et periisse; et quod Salvator dixerit : *Aretam esse ad cælum viam,* quodque pauci reperiunt eam : denique cum considero me ignorare quid animæ meæ miseræ continget, quis finis et exitus vitæ meæ, non possum in me gaudio locum dare, nec a lacrymis cessare. » (MARCHANT. *Rat. Prædic. dom. Septuag.*).

Decir que Dios es causa de nuestra condenacion por que no nos otorga las gracias que nos son necesarias seria ademas una mentira manifesta ; ¿ Cuan grande no es por el contrario su solicitud por asegurar nuestra salvacion ! Apenas abrimos los ojos á la luz del mundo, cuando lava ya por medio de las aguas del Bautismo la mancha del pecado original que desfigura nuestra alma, y que por si sola nos cierra las puertas del cielo sino se nos borra. Desde ese mismo momento entramos á formar parte de su familia y sus angeles velan sobre nosotros. No tardara mucho en despertarse nuestra razon ; enseguida nuestra christiana madre, que á la cabecera de nuestra cuna colocó el mismo Dios nos halla de El, de sus bondades y beneficios, al proprio tiempo que de los deberes que tenemos que cumplir para con El y para con nuestros semejantes. Poco despues, una menos elemental enseñanza se nos dá por medio de sus ministros que nos iluminan y fortalecen en los luchas de la vida. Dios mismo nos guia con interiores avisos siempre que las pasiones oscurecen nuestro entendimiento y sostiene nuestro valor con el pensamiento del cielo recompensa de los fuertes y valerosos y del infierno á los blajos reservado, siempre que en peligro nos hallemos. Ademas, enfin, de la ayuda de las gracias particulares que al principio de los dos grandes estados de la vida el matrimonio y el sacerdocio, ha colocado, tiene otras siempre á nuestra disposicion cuando se ha perdido la vida espiritual del alma, ó se quiere fortalecerla : me refiero á los sacramentos de la penitencia y eucaristia.

¿ Es esto todo lo que Jesucristo hace para salvarnos ? No, rodeados de precauciones caemos en el pecado por nuestra malicia ; guiados solicitamente por el camino de la verdad y del deber nos dejamos arrastrar por los senderos del error y de la soberbia ; colmados de beneficios por parte de Dios, le ofendemos y ultrajamos. ¿ Acaso nos abandonará Dios á nuestra propia ingratitud y perversidad ? Ciertamente podria hacerlo y con justicia, pero considerad lo que en tal caso sucederia. No esta Dios en el caso de otorgarnos perdon sinque nosotros le solicitemos, nos le ofrece abriendonos sus brazos. Y si no venimos á buscarle el mismo nos le viene á traer ! Ah ;

cristianos, ¿no habeis considerado nunca el modo de obrar que Dios tiene respecto á los pecadores? « Cuando ve uno que á su ruina corre, va tras el, le blama, ruegale, y le acompaña hasta las puertas mismas del infierno; ¡ que es lo que de hacer deja por convertirle! Enviale santas inspiraciones, pensamientos santos; y se de ellos no se aprovecha, no por ello se cansa, ni se indigna, sino que lo mismo. ¿ Le castiga? No; da un golpe sin tocarle y le perdona. Mas el pecador no se convierte todavia: enviadle Dios una enfermedad de muerte. Todo para el ha terminado. No, hermanos míos; Dios le cura, permanece el pecador en el mal; busca Dios en su misericordia algun nuevo medio: le concede un año todavia, y terminado el año, concedele otro. Pero si apesar de todo esto el pecador quiere arrojarle al infierno ¿ que hace Dios? ¿ Le abandona? No, le toma de la mano y mientras tiene todavia un pié en el infierno y otro fuera, invítale con mas vehemencia que nunca y le suplica que ne abuse de su gracia ¹ »

He aqui la conducta que observa Dios con los pecadores; he aqui lo que para salvarles hace. ¿ No es evidente que despues de este si los pecadores se condenan, su perdida no deben atribuirla á Dios? Mas si la condenacion de los pecadores no debe ni puede atribuirse á Dios, debe serlo necesariamente á los mismos pecadores, puesto que su sabracion, como hemos dicho, no depende mas que de Dios y de ellos mismos.

En efecto, mientras que Dios, por pura bondad, trade de asegurarnos por cuantos medios estan á su alcance nuestra salvacion y hace para ello cuanto acabamos de ver ¿ nosotros que es lo que hacemos en vista de tan supremo interes? Voy á deciroslo en dos palabras; no hacemos nada de lo que necesario fuera para asegurarnoslo y por el contrario hacemos todo lo posible par comprometerlo. Para asegurar nuestra salvacion fuera preciso guardar fielmente los mandamientos de Dios y de la Iglesia; pues bien, no guardamos ni unos ni otros con espíritu de fé, ó no observamos mas que

1. El. 13. Leonardo de P. M. Ser. para el martes despues del quart. dom. de cuar.

aquellos que nos gustan y aun estos los observamos mal, es decir, sin pureza de intencion. Para no comprometer nuestra salvacion, seria preciso evitar el pecado, como evita el tomar veneno quien no quiere ser envenenado: pues bien, esto es lo que menos nos preocupa; comemos el pecado como quien se bebe un vaso de agua, asi lo dice el espíritu santo, esto es, que cometemos el mal sin escrupulo, y como si no nos apercibieremos; y esto á pesar de los advertencias de nuestros superiores y pastores, á pesar del remordimiento de nuestra conciencia, á pesar de la voz de Dios mismo que no cesa ni por un instante de llamarnos y advertirnos de los peligros que corremos.

La veis pues, ama los hermanos míos, que los que se condenan, es, no por culpa de Dios, sino por la suya propia. Pues Dios hace cuanto puede por salvar á los hombres todos; nos los que se condenan non hacen nada de lo que deberian hacer para salvarse y hacen por el contrario todo aquello que puede al infierno conducirlos ¹.

1. 1. ¿ Porque son tan pocos los escogidos? Si son pocos los escogidos los hombres mismos tienen la culpa. En primer lugar porque la mayor parte de ellos no piensan seriamente en el importante asunto de su salvacion y ni siquiera se ocupan de ellos pensar en las cosas terrenas, en buen hora; eso si que les gusta; pero pensar en lo que les ha de acontecer cuando se les acabe la vida, no pueden soportar siquiera que se les hable de ello. Semejantes á los obreros de que nos hable el evangelio en vez de trabajar en la preciosa viña cuyo cultivo les esta confiado, esto es, en su alma, pierden el tiempo en ir y venir de un lado á otro, hablando de bagatellas y cosas que pasan pronto, no preocupandose sino de lo que en la tierra pasa y no sabiendo levantar al cielo sus ojos. Para que se salvacen seria preciso que Dios les salvase á pesar de ellos mismos. Pero son Agustín ha dicho: Dios que nos ha creado sin nosotros, no nos salvará sin nuestra cooperacion: *qui creavit te sine te, non salvabit te sine te.* — 2º Hay pocos escogidos porque muchos, á pesar de pensar en ello, no se atreven á emprender de veras la vida que salva. La pereza les hace retroceder, tienen miedo de la santidad, y les impone lo mas hermoso, el secreto de la felicidad posible en la tierra asi como en el cielo. Se limitan á decir: quisiera ser un santo, un escogido de Dios, pero entendiendo: a condicion de que eso no me ha de costar sacrificio

Conclusion. Ahora, reasumamos, Dios á todos los hombres á que se salven. Sin embargo no todos se salvaron. Si no consideramos mas que á los adultos, el menor numero de estos sera el que se salve.

alguno. Nunca dicen resultamente: Quiero salvarme, es cosa decidida, es una determinacion que ya he tomado; quiero ser un santo y lo seré. No es en ello mas que una determinacion debil, sin energia, una de esas impotentes y esteriles veleidades, deque esta lleno el infierno, uno de esos casi deseos del perezoso á quien *los deseos matan*. Prov. XXI, 24, *qui quiere y no quiere, que se dice, á si mismo: El leon esta emboscado en el camino, la leona tambien, van á devorarme*. Prov. XXII, 13, Pues bien, no es asi como uno se salva. Para salvarse es preciso proponerselo, tomarlo á pecho, hacer lo posible por conseguirlo diciendo á menudo: Quiero salvarme, lo quiero, cueste lo que cueste, lo quiero aunque digan y piensan lo que piensen. Examinemos estas señales detenidamente para saber si somos del numero de los elegidos. — II ¿Que hemos de hacer para ser del numero de los escogidos? 1º Es preciso evitar el camino ancho por donde van la mayor parte y seguir la estrecha senda por donde caminan lo menos. Pues como el mayor numero es el de los que se pierden, no podemos esperar la salvacion viviendo como ese gran numero; sino viviendo como los menos (*vive cum paucis ut salvari merearis cum paucis.*) es decir no dejandonos arrastrar por los usos y costumbres del mundo ni confiando por el ejemplo de la multitud, no perdiendo nunca de vista que, aun entre los catolicos, hay pocos verdaderos cristianos, sea en las ciudades, sea en los campos. — 2º Es preciso tener siempre presente las señales en que hemos de conocer el camino ancho y el estrecho para no confundir uno con otro. En la practica, el camino ancho se conoce en esta señal, que los que por el caminan no quieren mortificarse en nada sino vivir á sus anchas y sin molestias de ninguna clase. Estiman que es suficiente no tener vicios groseros y no hacer daño á nadie. No se aspira de modo alguno á ser un santo y se deja á otros tan pidoso proyecto: basta con vivir como el comun de las gentes. No se hace sino lo menos posible con respecto á su salvacion, escogiendo de la religion aquellos que les gusta, y dejando lo demas. Se proponen de vivir bien mas adelante: pero ese momento no llega nunca. El camino estrecho, por el contrario, se conoce en estas señales, en que el que le sigue trata de refrenar sus inclinaciones malas y vencer sus pasiones, sobre todo la pasion dominante, que procura cumplir con sus deberes cueste lo que cueste, que renuncia á su mismo, se mortifica, lleva su cruz, vigila sobre su corazon y sentidos. Esto parece duro, pero su practica esta llena

De nosotros esclusivamente depende el pertenecer á ese pequeño numero pues nadie sera condenado sino por su propia culpa. Nadie se condenará sino por morir en pecado mortal, es verdad de fé. Luego es tambien verdad de fé que nadie comete el pecado mortal sin querer. No cometamos por tanto, pecado mortal alguno, y estemos seguros que no nos veremos entre los condenados, por muy grande que sea el numero, sino por el contrario por pequeño que sea el numero de los escogidos entre los adultos, formaremos parte del mismo. Amen.

de consuelos. — 3º Es preciso trabajar en el asunto de la propia salvacion con valor y confianza. Porque no he de hacer yo lo que tantos otros hicieron. Todo lo puede el hombre con voluntad firme y ayudado de la gracia que á nadie falta si la pide. Para cumplir con su deber el salvado, para hacer fortuna el negociante, para ganar la vida el obrero, se imponen muchos mas sacrificios y andan muchos mas solícitos que los que de nosotros exige la religion. El que quiere salvarse se salve esta es una verdad de fé. Examinemos con relacion á estos principios por que camino andamos. No nos contentemos con vivir como la generalidad, siguiendo no mas que lo que nos place sin practicar de nuestra religion mas que lo que nos acomoda. Aspiremos por el contrario á imitar á los santos y al numero relativamente insignificante de los escogidos. (HARMON. *Meditat*, sabad. de Septuag.)